

Birth and Baptismal Record of Katarzyna Dymek - 1853
Daughter of Mikołaj Dymek and Maryanna Lemańska

W Parafii pw. Znajdzenia Krzyża Św. w Mieście Płocku dnia Dwudziestego Siódmego
Lutego / jedynastego Miesiąca, Roku Anni 1853, trzeciego roku
cywilnie jedynastego roku. Ślawnie urodziła się Mikołaj Dymek Młodszy i Go-
spodar w Płocku zamieszkały lat Fryderyk siedm, najstarszy, w
miejscu Maryanna Trojanki lat Fryderyk siedm, tudzież Symona
Dymek lat Fryderyk, jeden najmłodszy, obydwóch Młodszy Gos-
podar w Płocku, i okhorat nam Dniem 11. miesiąca wrodzone u
rodzinie dnia wczorajszego cywilnie drugiego popołudniu z Nioy i
Suzanną Trojanki Maryanną z Lemańskich lat Dwadziestu
Dziesięciu najmłodszy. Dniem 11. temu na Chrystusie Świętym w dniu dzisiejszym
użyłszy obłędym nadane sakrament imię Katarzyna, a Bożycami
Są Chrystusowi byli użyłszy wspomniany Maryanna Tro-
janka, i Maryanna Trojanka. Matka ten Ślawniejszym ojcu i
komu przesyłamy który pisze nie umieje
A. J. Stanisławski Płock 11. 3. 53.

Parafia pw. Znajdzenia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń 1852-1862 [Records of Births 1852-1862]," folio 23/14 verso, entry 52, Katarzyna Dymek, 11 March 1853; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,383.

*Birth and Baptismal Record of Katarzyna Dymeł - 1853
Daughter of Mikołaj Dymeł and Maryanna Lemańska*

*Piasutno 52 Działo się w Wsi Małym Płocku dnia Dwódziesiątego Siódmego Lutego / jedenastego Marca, Tysiąc Ośmset Pięćdziesiątego trzeciego roku o godzinie jedenastej rano. Stawił się Mikołaj Dymeł Włościanin Gospodarz w Piasutnie zamieszkały lat Trzydzieści Siedm mający, w obecności Wawrzynia Trzcinkę lat Trzydzieści Siedm, tudzież Szymona Dymeł lat Trzydzieści jeden mających, obydwóch Włościan Gospodarzy z Piasutna, i okazał Nam Dziecię płci Zeńskiej urodzone w Piasutnie dnia wczorajszego o godzinie drugiej po południu z Niego i Jego Małżonki Maryanny z Lemanskich lat Dwadzieścia Sześć mającej. Dziecięciu temu na Chrzcie Świętym w dniu dzisiejszym odbytym nadane zostało Imię Katarzyna, a Rodzicami Jego chrzestnymi byli wyżej wspomniony Wawrzeniec Trzcinka, i Maryanna Trzcinka. Akt ten Stawiającemu Ojcu i Świadkom przeczytany Którzy pisać nie umieją -
X Julius Kulisz pro Mały Płock*

Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń 1852-1862 [Records of Births 1852-1862]," folio 23/14 verso, entry 52, Katarzyna Dymeł, 11 March 1853; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,383.

*Birth and Baptismal Record of Katarzyna Dymek - 1853
Daughter of Miłkołaj Dymek and Maryanna Lemańska*

Piasutno 52 This happened in the village of Mały Płock on the twenty-seventh day of February / eleventh day of March in the year one-thousand eight-hundred fifty-three at the hour of eleven in the morning. There appeared Miłkołaj Dymek, a peasant farmer residing in Piasutno, thirty-seven years of age, in the presence of Wawrzeniec Trzcinka, thirty-seven years of age, together with Szymon Dymek, thirty-one years of age, both peasant farmers from Piasutno, and he showed Us a child of the female sex, born in Piasutno yesterday at the hour of two in the afternoon of him and his wife Maryanna née Lemańska, twenty-six years of age. To this child at Holy Baptism performed on this day was given the name Katarzyna, and her Godparents were the afore-mentioned Wawrzeniec Trzcinka and Maryanna Trzcinka. This document was read aloud to the declarant father and witnesses who do not know how to write.

[signed] The Reverend Julius Kulisz, pas[tor] of Mały Płock